

سلسلة الأخلاق
خلق الحباء

Ethics modesty
Etika kesopanan

للشيخ الداعية البور سعدي : محمد عبد الباقي

TRANSLATED BY/ SHEREEN AL-SAYED AL-ARABY

للشيخ الداعية البور سعدي / محمد عبد الباقي
من مسجد التوحيد - ببور سعيد - مصر
رمضان ١٤٣٤ هجريا- ٢٠١٣ م

**Alborsaidy preacher Sheikh /
Mohammed Abdul Baqi
Of Tawhid Mosque - Port Said -
Egypt
Ramadan 1434 AH -2013 AD**

**Pendakwah Alborsaidy Sheikh /
Mohammed Abdul Baqi
Masjid Tauhid - Port Said - Mesir
Ramadan 1434 AH -2013 AD**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
إِنَّ الْحَمْدَ لِلَّهِ نَحْمَدُهُ وَنَسْتَعِينُهُ وَنَسْتَغْفِرُهُ وَنَعُوذُ
بِاللَّهِ مِنْ شَرِّ رُورِ أَنفُسِنَا وَمِنْ سَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا مِنْ
يَهْدِهِ اللَّهُ فَلَا مُضْلُلَ لَهُ ، وَمَنْ يَضْلِلُ فَلَا هَادِي لَهُ ،
وَأَشْهُدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهُدُ
أَنَّ مُحَمَّداً عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ ، وَبَعْدَ ...

Praise be to Allah, we praise Him and seek His help and forgiveness and seek refuge with Allah from the evils of ourselves and from our bad deeds, who Allah guides not misleading him, and who Allah leads him astray he will not find the true a way, And I bear witness that there is no god but Allah alone with no partner and I bear witness that Muhammad is His slave and Messenger,

Segala puji bagi Allah, kami memuji-Nya dan meminta pertolongan dan keampunan-Nya dan memohon perlindungan kepada Allah dari kejahatan diri kita dan dari perbuatan buruk kami, yang Allah tidak mengelirukan beliau, dan yang Allah membawanya sesat dia tidak akan mencari yang benar

**cara, dan saya bersaksi bahawa
tidak ada tuhan selain Allah
semata-mata tanpa rakan dan
aku menyaksikan bahawa
Muhammad adalah hamba dan
‘Rasul-Nya**

And after....

Dan selepas....

**وَمَا زَالَ الْحَدِيثُ مُوصَلًاٌ عَنْ حَسْنِ الْخُلُقِ وَعَنْ مَكَارِمِ
الْأَخْلَاقِ**

**And still connected to talk about morals for
good manners**

**Dan masih disambungkan untuk bercakap
tentang moral untuk akhlak yang baik**

**وَمَعَنَا الْيَوْمِ خُلُقٌ كَرِيمٌ مِّنْ أَخْلَاقِ إِسْلَامٍ أَلَا وَهُوَ خُلُقٌ
الْحَيَاةِ**

**And with us today a good morals of the ethics
of Islam which is ethics modesty**

Dan dengan kami hari ini moral yang baik
etika Islam yang kehormatan etika

لَكُنْ مَا مَعْنَى الْحِيَاءُ ؟؟

But what is the meaning of modesty??

Tetapi apa yang di maksudkan dengan
kehormatan?

فَالْوَالِهِ الْحِيَاءُ مَلَكَةٌ تَحْمِلُ صَاحِبَهَا عَلَى فَعْلِ الْجَمِيلِ وَتَرْكِ
الْقَبِيجِ ،

Muslim scholars said: Modesty is the recipe
makes one do all what is beautiful and left to
do all what is the ugly

Ulama berkata: Kesopanan adalah resipi
membuat satu melakukan segala apa yang
indah dan dibiarkan melakukan segala apa
yang hodoh

خُلُق يحمل صاحبِه على فعل الجميل وترك القبيح وهو ضد الوقفة ولذلك هو من الإيمان

It is against the Insolence, Therefore he is of the faith

Ia adalah bertentangan dengan berlagak sompong itu, Oleh itu beliau adalah iman

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله " : الإيمان بضع وسبعين - أو بضع وستون شعبة، أعلاها: قول: لا إله إلا الله. وأدنىها: إماتة الأذى عن الطريق. والحياء شعبة من الإيمان " متفق عليه.

the prophet(Peace be upon him) said, Iman has over seventy

branches-or over sixty branches - the uppermost of

which is the declaration: " None has the right to be

worshipped but Allah'; and the least of which is the

removal of harmful object from the road, and modesty is a branch of faith (Iman)".

nabi ((keamanan menjadi apabila dia)) berkata, Iman mempunyai lebih tujuh puluh cawangan-orover enam puluh cawangan - yang paling atas yang merupakan akuan: "Tiada mempunyai hak untuk disembah melainkan Allah 'dan yang paling kurang wih adalah penyingkiran objek berbahaya dari jalan, dan kehormatan adalah cawangan iman (Iman).

وَهَذَا دَلِيلٌ عَلَى أَنَّ الْحِرَاءَ مِنْ شَعْبِ الإِيمَانِ

This is proof that the modesty of the branches
of faith

Ini adalah bukti bahawa kehormatan yang
cabang keimanan

لَكُنْ لِمَاذَا أَفْرَدَهُ النَّبِيُّ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي قَوْلِهِ ()
الْحَيَاةُ شَعْبٌ مِّنْ شَعْبِ الْإِيمَانِ ()

But why was mentioned in solo words of the
Prophet - peace be upon him
(and modesty is a
branch of faith (Iman))".

Tetapi mengapa disebut dalam kata-kata solo
Nabi - (keamanan menjadi apabila dia)
(Dan kehormatan adalah

cawangan iman (Iman))" .

هذا ليؤكد أن الحباء شعبة من شعب الإيمان

Because he wanted to emphasize that the modesty is the one branch of faith's branches

Kerana dia mahu menekankan bahawa
kesopanan adalah cawangan salah satu
cawangan agama ini

ولذلك ذكروا الحباء يوماً عند رسول الله - عليه الصلة
والسلام -

Therefore companions said modesty in one
days when the Messenger of Allah - peace be
upon him

Oleh itu sahabat berkata kehormatan dalam
satu hari apabila Rasulullah – (keamanan
menjadi apabila dia)-

وروى عن قرة بن إياس رضي الله عنه قال: كنا مع النبي

ذكر عنده الحباء،

They said that Qurrah Ibn Eyyass – may Allah
be pleased with him, said:(We were with the

Prophet

One of them talked about modesty

During the existence of the Prophet peace

be upon him,

Bareen Al-Sayyid Al-Anbiya

Mereka berkata bahawa Qurrah Ibn Eyyass –
ra dengan dia, berkata:(Kami dengan Nabi

Salah seorang daripada mereka bercakap tentang kehormatan Sepanjang kewujudan keamanan Nabi (keamanan menjadi apabila dia),



فقالوا: يا رسول الله الحباء من الدين؟، فقال رسول الله بِلَّ
هو الدين كله [رواه الطبراني وصححه الألباني]

They said: O Messenger of Allah Is modesty of Islamic religion?, The Messenger of Allah ",
but modesty is all religion].

Who told us this talk is Tabaraani

And adopted correct this talk Shaykh al-Albani

Mereka berkata: Wahai Rasulullah Adakah
kehormatan agama Islam,?

Rasul Allah ", tetapi kerendahan hati adalah
semua agama].

Yang memberitahu kita bercakap ini adalah Tabaraani

Dan diterima pakai betul ceramah ini Syaikh al-Albani

الحياة هو الدين كله لأنك إذا رجعت إلى معنى الحياة هو
خلق يحمل صاحبه على فعل الجميل وترك القبيح

but modesty is all religion Because if you go
back to the definition of modesty he is

Modesty is the recipe makes one do all what
is beautiful and left to do all what is the ugly

tetapi kehormatan adalah semua agama
Kerana jika anda kembali kepada takrif
kesopanan dia Kesopanan adalah resipi
membuat satu melakukan segala apa yang
indah dan dibiarkan melakukan segala apa

yang hodoh

وَلَذِكْ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَسَلَّمَ يَقُولُ :

Because of this the Prophet peace be upon
him said:

Oleh kerana itu keamanan Nabi (keamanan menjadi apabila dia) vb berkata:

عن ابن عباس قال : قال رسول الله "إِنَّ لِكُلِّ دِينٍ خَلْفًا، وَإِنَّ
خَلْفَ الْإِسْلَامِ الْحِيَاءَ" رواه ابن ماجه وحسنه الألباني [

Bin Abbas said: the Prophet peace be upon him said:

(there was ethics for all religion, the Islam's ethic is the Modesty.]

From Ibn Maggah ,said that is true by: Sheikh Al-Albany

Bin Abbas berkata: Nabi (keamanan menjadi apabila dia) berkata:

[Ada etika untuk semua agama, etika Islam ialah Kesopanan.]

والحياء والإيمان متلازمان فحيث ما وجد الإيمان وجد الحياء
وحيث وجد الحياء وجد الإيمان والعكس صحيح .

And modesty and faith are interlinked with each other and do not diverge Where what you found faith you will find modesty and where you found modesty you will find faith and vice versa.

Dan kesopanan dan keimanan adalah saling berkait antara satu sama lain dan tidak menyimpang Jika apa yang anda mendapatkan iman anda akan mendapatkan kehormatan dan di mana anda mendapatkan kehormatan anda akan mendapatkan iman dan sebaliknya.

**العكس صحيح إذا فقد المرء الإيمان فقد الحياة وإذا فقد
الحياة فقد الإيمان**

Vice versa if someone lost faith he would lose
modesty and if someone lost modesty he
would lose faith

Sebaliknya jika seseorang hilang kepercayaan
dia akan kehilangan kehormatan dan jika
seseorang hilang kehormatan dia akan hilang
kepercayaan

ولذا قال صلى الله عليه وسلم

Because of this the Prophet peace be upon him said:

Oleh kerana itu keamanan Nabi (keamanan menjadi apabila dia) berkata:

عن ابن عمر رضي الله عنهمما قال: قال رسول الله "الحياء والإيمان قرناه جميعاً، فإذا رفع أحدهما رفع الآخر" [رواه

الحاكم وصححه الألباني

– the Prophet peace be upon him said:

("Modesty and faith are all couples, if one of them was lost ,you will lose other)

–Keamanan Nabi (keamanan menjadi
apabila dia) berkata:
(Kesopanan dan iman semua pasangan, jika
salah seorang daripada mereka telah hilang,
anda akan kehilangan yang lain)

وَعَنْ أَبِي مسْعُودَ الْبَدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: قَالَ رَسُولُ
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِنَّ مَا أَدْرَكَ النَّاسُ مِنْ كَلَامِ
النَّبِيِّ الْأَوَّلِيِّ: إِذَا لَمْ تَسْتَحِيْ ، فَاقْصُنْعْ مَا
شَنَتْ رَوَاهُ الْبَخَارِيُّ .

the messenger of Allah (peace and blessings
of Allah be
upon him) said, " verily, from what was learn
by the
people from the speech of the earliest
prophecy is: if you

feel no shame, then do as you wish." it was related by al-Bukhari

utusan Allah (keamanan dan rahmat Allah kepadanya) berkata, "Sesungguhnya, dari apa yang telah belajar oleh orang dari ucapan nubuatan yang paling awal ialah: jika anda tidak malu, maka lakukan seperti yang anda mahu. "Ia dilaporkan oleh al-Bukhari

إِذَا لَمْ تُسْتَحِي فَاصْنَعْ مَا شِئْتَ قَالُوا هَذَا الْبَهْرَى

If you are not ashamed, then do what you want and they said this meant the threat

Jika tidak malu, maka lakukan apa yang anda
mahu dan mereka berkata ini bermakna

ancaman

إذا كنت ممن لا يستحون فاصنع ما شئت وقيل معناها إذا
أقدمت على فعل لم تنسحي من فعله لأنه فعل حسن فافعله

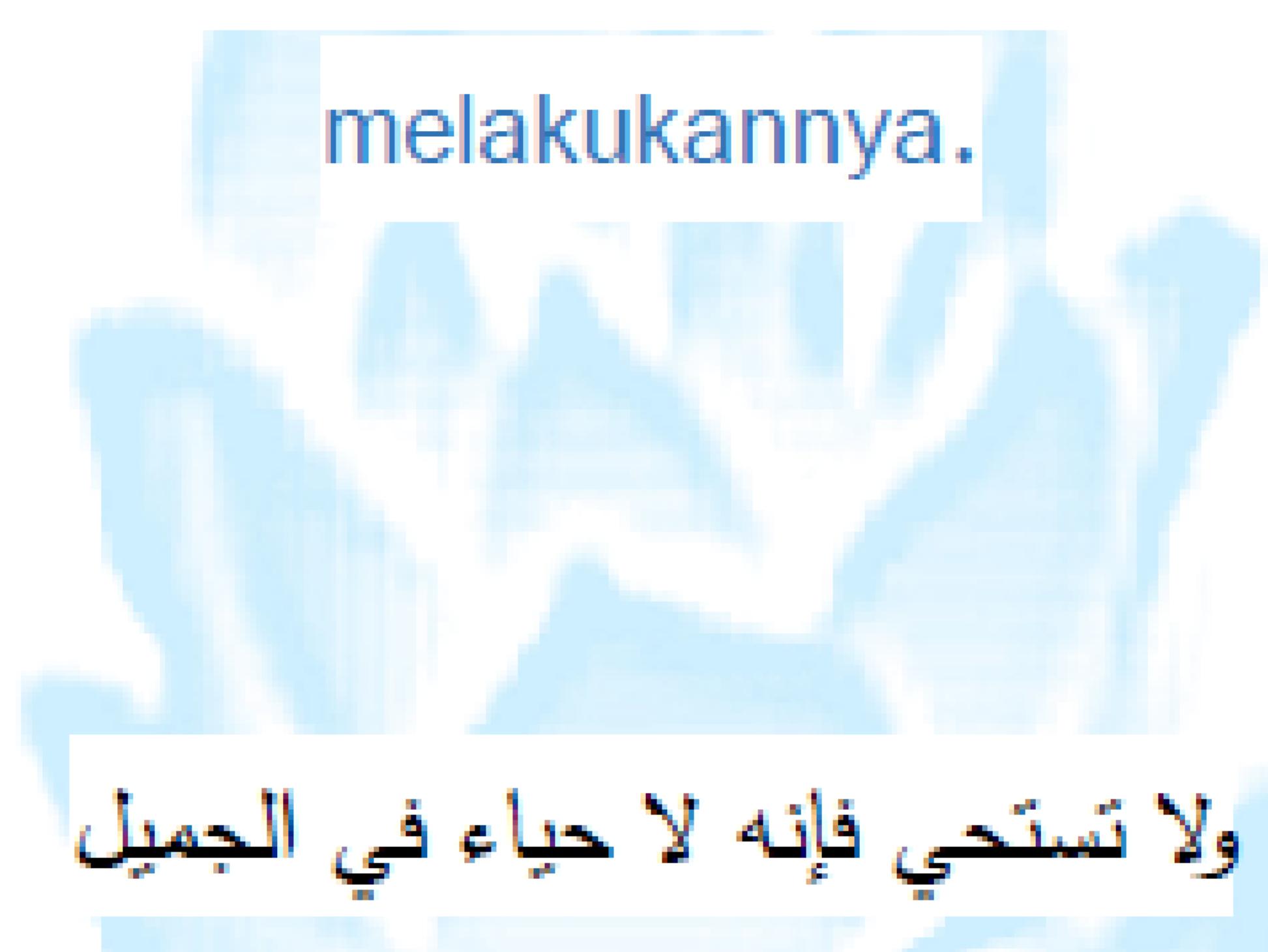
If you are not ashamed, then do what you want and they said this meant :If

You want to do something you're not ashamed of to do because it is beautifull and good work you can do it.

Jika tidak malu, maka lakukan apa yang anda
mahu dan mereka berkata ini bermakna: Jika

Anda mahu melakukan sesuatu yang anda
tidak malu untuk dilakukan kerana ia adalah
kerja beautifull dan baik anda boleh

melakukannya.



وَلَا نُسْتَحِي فَإِنَّهُ لَا حَيَاءَ فِي الْجَمِيلِ

Nor ashamed, we not shyness in the beautiful

Nor malu, kita tidak malu dalam yang indah



ومن عظم هذه الصفة وصف الله تعالى بها نفسه فقال بعض
أهل العلم أن من أسماء الله عز وجل الحبي

from the greatest of this trait

Allah describes Himself

Some scholars said: it is the name from
names of Allah Almighty (Al-Hayyey)



dari yang paling besar sifat ini

Allah menggambarkan diri-Nya

Sebahagian ulama berkata: ia adalah nama

dari nama-nama Allah swt (Al-Hayyey)



فَالْرَّسُولُ اللَّهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : " إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى كَرِيمٌ يَسْتَحِي إِذَا رَفَعَ إِلَيْهِ الْعَبْدُ يَدِيهِ أَنْ يَرَدَّهُمَا صِفْرًا حَتَّى يَضْطَعَ فِيهِمَا خَيْرًا "

the messenger of Allah (peace and blessings

of Allah be

upon him) said ,

indeed, Allah, is Hayy, generous, when man

raises his hands to him

he feel too shy to return them to him empty

even Puts in it charity.

utusan Allah (keamanan dan rahmat Allah

kepadanya) berkata,

sesungguhnya, Allah, adalah Hayy, murah
hati, apabila seorang lelaki menimbulkan
tangannya kepadanya

dia berasa malu untuk kembali kepada dia
kosong walaupun meletakkan di dalamnya

amal.

هذا معنى الحياء في حق الله أنه سبحانه وتعالى لا يرد عباده

أبداً

This is the meaning of modesty as an
adjective and as the name of God Almighty
that he does not neglect any supplication of
his slaves never

Inilah makna kehormatan sebagai adjektif dan sebagai nama Allah SWT bahawa dia tidak mengabaikan mana-mana doa hamba tidak



وَمِنْ مَعْنَاهُ أَيْضًا أَنَّهُ مِنْ حَيَاءِهِ أَنَّهُ لَا يَهْنَكُ سرِّ الْعِباد

It also means that it is modesty that it does not expose the secret of his slaves



ia juga bermakna bahawa ia adalah kehormatan yang ia tidak mendedahkan rahsia hamba

وأيضاً من معناه في حق الله عز وجل أنه ينتزه عن كل
مala يليق به

And also of its meaning as an adjective to
Allah Almighty that the greatest and most
sacred of all prescription that not worthy to be

described to him

Dan juga dari maksud sebagai kata sifat bagi
Allah SWT yang terbesar dan paling suci
daripada semua preskripsi yang tidak layak
untuk digambarkan kepadanya

فِي سَخْيٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى أَنْ يَنْرُكَ الْعَبْدَ بِلَا رَحْمَةٍ أَوْ أَنْ يَنْرُكَ
الْعَبْدَ بِلَا عَفْوٍ أَوْ أَنْ يَنْرُكَ الْعَبْدَ بِلَا رَفْعَةٍ

Allah Almighty is embarrassed

That leaves people without mercy or leave
Muslims repentant without to forgive them or
to leave the Muslims without the elevation



Allah Maha Kuasa adalah malu

Yang meninggalkan orang tanpa belas

kasihan atau meninggalkan umat Islam tanpa

bertaubat mengampuni dosa mereka atau

meninggalkan umat Islam tanpa ketinggian

وَاللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ يَصْفُ نَفْسَهُ بِهَذِهِ الصَّفَةِ (إِنَّ اللَّهَ حَسِيْرٌ)

الْحَدِيثُ فِي الصَّحِيفَ

Allah is characterised by modesty and

concealment

Allah mempunyai ciri-ciri kesopanan dan
penyembunyian

والنبي - عليه الصلاة والسلام كان أشد هذه الأمة حياءً

The Prophet – peace be upon him coyly
characterized most than modesty that can
describe any person Muslims in the Islamic

world

Nabi – (keamanan menjadi apabila dia)
maksudkan dicirikan paling daripada
kehormatan yang boleh menggambarkan
mana-mana orang Islam di dunia Islam

وعن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه قال:
"كان رسول الله صلى الله عليه وسلم أشد
حياء من العذراء في خدرها، وكان إذا كره شيئاً
عرفناه في وجهه" أخرجه الشيخان.



Narrated Abu Sa'id Al-Khudri:

The prophet was shier than veiled virgin girl



Diriwayatkan oleh Abu Said al-Khudri:

Nabi itu Shier daripada seorang gadis dara

bertudung

ولذلك كانت المرأة تأتي إلى النبي - عليه الصلاة والسلام -
تسأله في خصوصياتها خصوصيات نسائية وكانت لا تستحي

Therefore, a woman came to the Prophet –
peace be upon him – ask him in the
specificities of women's privacy and she was
not ashamed

Oleh itu, seorang wanita datang kepada Nabi
– (keamanan menjadi apabila dia) – minta
dia di specificities privasi wanita dan dia tidak
malu

وَلَكِنَ الرَّسُولُ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ كَانَ يَحْمِرُ وَجْهُهُ خُجْلًا

But the Prophet (Peace be upon him) was
injured and his face turn red from
embarrassment

Tetapi Nabi ((keamanan menjadi apabila dia)) telah cedera dan mukanya menjadi merah dari malu

فَسْأَلَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى أَن يُخْلِفَنَا بِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ

We Ask Allah

To bless us with the best ethics

Tanya Allah

Memberkati kita dengan etika yang terbaik

وَصَلَّى اللَّهُمَّ وَبَارَكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

The blessings of Allah and bless the messenger Muhammad and his family and his companions him

Berkat Allah dan memberkati Rasul Muhammad dan keluarganya dan sahabat-sahabatnya dia

Al-Sayyid Al-Arabi